

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ πατρί, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ χριστῷ· χάρις
ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνηῖαν⁴ ὑμῶν **2**

ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως⁵ **3**

μνημονεύοντες⁶ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου⁷ τῆς

ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν· εἰδότες, ἀδελφοὶ **4**

ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν⁸ ὑμῶν· ὅτι τὸ εὐαγγέλιον **5**

ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει,

καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ⁹ πολλῇ, καθὼς οἴδατε

οἷοι¹⁰ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ¹¹ ἡμῶν **6**

ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ

μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπους¹² **7**

πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ¹³ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ.¹⁴ Ἀφ' **8**

¹ Σιλουανός, οὗ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, οὗ, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεὺς, ἐως, ὁ, Thessalonian. ⁴ μνηῖα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁶ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁷ κόπος, οὗ, ὁ, labor, trouble. ⁸ ἐκλογή, ἧς, ἡ, (divine) selection, choice. ⁹ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ¹⁰ οἷος, οὗ, ὁ, such as, of what kind. ¹¹ μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. ¹² τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁴ Αχαΐα, ας, ἡ, Achaia.

ὑμῶν γὰρ ἐξήχεται¹ ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ
 Μακεδονίᾳ² καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ,³ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις
 ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξεληλύθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἡμᾶς ἔχειν
 λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν⁴ εἴσοδον⁵ 9
 ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν
 εἰδώλων,⁶ δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ, καὶ ἀναμένειν⁷ τὸν 10
 υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν,
 τὸν ῥυόμενον⁸ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον⁵ ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι 2
 οὐ κενὴ⁹ γέγονεν· ἀλλὰ προπαθόντες¹⁰ καὶ ὑβρισθέντες,¹¹ καθὼς 2
 οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,¹² ἐπαρρησιασάμεθα¹³ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν
 λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.¹⁴ Ἡ 3
 γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,¹⁵ οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,¹⁶
 οὔτε ἐν δόλῳ·¹⁷ ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα¹⁸ ὑπὸ τοῦ θεοῦ 4
 πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὥς ἀνθρώποις
 ἀρέσκοντες,¹⁹ ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι¹⁸ τὰς καρδίας ἡμῶν. 5
 Οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας²⁰ ἐγενήθημεν, καθὼς οἶδατε,
 οὔτε ἐν προφάσει²¹ πλεονεξίας·²² θεὸς μάρτυς· οὔτε ζητοῦντες ἐξ 6

¹ ἐξήγῃ, sound out. ² Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ³ Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁴ ὅποιος, what sort of, what kind of. ⁵ εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ⁶ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ⁷ ἀναμένω, wait for, expect. ⁸ ῥύομαι, rescue, save. ⁹ κενός, empty, vain. ¹⁰ προπάσχω, suffer previously. ¹¹ ὑβρίζω, mistreat, insult. ¹² Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ¹³ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. ¹⁴ ἀγών, ὦνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁵ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ¹⁶ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ¹⁷ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ¹⁸ δοκιμάζω, prove, approve. ¹⁹ ἀρέσκω, please, serve. ²⁰ κολακεία, ας, ἡ, flattery. ²¹ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²² πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice.

ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων, δυνάμενοι ἐν
 βάρει¹ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡπιοί² ἐν 7
 μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς³ θάλπη⁴ τὰ ἐαυτῆς τέκνα: οὕτως,⁵ 8
 ὁμειρόμενοί⁶ ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν⁷ μεταδοῦναι⁸ ὑμῖν οὐ μόνον τὸ
 εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, διότι⁹
 ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγένησθε. Μνημονεύετε¹⁰ γάρ, ἀδελφοί, τὸν 9
 κόπον¹¹ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:¹² νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας
 ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι¹³ τινὰ ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
 ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς 10
 ὁσίως¹⁴ καὶ δικαίως¹⁵ καὶ ἀμέμπτως¹⁶ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐγενήθημεν: καθάπερ¹⁷ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ 11
 τέκνα ἐαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι¹⁸ καὶ 12
 μαρτυρόμενοι,¹⁹ εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως²⁰ τοῦ θεοῦ τοῦ
 καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,²¹ ὅτι 13
 παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς²² παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
 λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς,²³ λόγον θεοῦ, ὃς καὶ
 ἐνεργεῖται²⁴ ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς γὰρ μιμηταί²⁵ 14

¹ βάρος, οὐς, τό, burden, weight. ² ἡπιος, gentle, mild. ³ τροφός, οὐ, ἡ, nurse, mother. ⁴ θάλπω, cherish, comfort. ⁵ οὕτως, thus, so. ⁶ ὁμειρόμαι, long for, desire earnestly. ⁷ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁸ μεταδίδωμι, give a share of, share. ⁹ διότι, because, on this account. ¹⁰ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹¹ κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. ¹² μόχθος, οὐ, ὁ, toil, hardship. ¹³ ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. ¹⁴ ὁσίως, devoutly, piously. ¹⁵ δικαίως, righteously, justly. ¹⁶ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹⁷ καθάπερ, even as, just as. ¹⁸ παραμυθεόμαι, encourage, comfort. ¹⁹ μαρτύρομαι, affirm, testify. ²⁰ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ²¹ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ²² ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ²³ ἀληθῶς, truly, really. ²⁴ ἐνεργέω, work, effect. ²⁵ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator.

ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
 Ἰουδαίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν
 ἰδίων συμφυλετῶν,¹ καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, τῶν 15
 καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους προφήτας,
 καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,² καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων,³ καὶ πᾶσιν
 ἀνθρώποις ἐναντίων,⁴ κωλύόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα 16
 σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι⁵ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε:
 ἔφθασεν⁶ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες⁷ ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, 17
 προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως⁸ ἐσπουδάσαμεν⁹ τὸ
 πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ: διὸ ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν 18
 πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ¹⁰ καὶ δῖς,¹¹ καὶ ἐνέκοψεν¹²
 ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς. Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος 19
 καυχήσεως;¹³ Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;¹⁴ Ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ 20
 ἡ χαρά.

¹ συμφυλέτης, συ, ὁ, fellow countryman. ² ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly. ³ ἀρέσκω, please, serve. ⁴ ἐναντίος, opposite, hostile. ⁵ ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. ⁶ φθάνω, come before another, anticipate. ⁷ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ⁸ περισσῶς, abundantly, exceedingly. ⁹ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹⁰ ἄπαξ, once, once for all. ¹¹ δῖς, twice. ¹² ἐγκόπτω, impede, detain. ¹³ καύχησις, εὐς, ἡ, boasting, act of boasting. ¹⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Διὸ μηκέτι¹ στέγοντες,² εὐδοκήσαμεν³ καταλειφθῆναι⁴ ἐν Ἀθήναις⁵ 3
μόνοι, καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον⁶ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ 2
διάκονον τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν⁷ ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ
χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι⁸ ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς
πίστεως ὑμῶν, τὸ μηδένα σαίνεσθαι⁹ ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις: 3
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.¹⁰ Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς 4
ἦμεν, προελέγομεν¹¹ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,¹² καθὼς καὶ
ἐγένετο καὶ οἶδατε. Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ, μηκέτι¹ στέγων,² ἔπεμψα εἰς 5
τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήπως¹³ ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων,
καὶ εἰς κενὸν¹⁴ γένηται ὁ κόπος¹⁵ ἡμῶν. Ἄρτι δὲ ἐλθόντος 6
Τιμοθέου⁶ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν
πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν¹⁶ ἡμῶν ἀγαθὴν
πάντοτε, ἐπιποθοῦντες¹⁷ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ¹⁸ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς: 7
διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει
καὶ ἀνάγκῃ¹⁹ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως: ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν 8
ὑμεῖς στήκετε²⁰ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ εὐχαριστίαν²¹ δυνάμεθα τῷ 9
θεῷ ἀνταποδοῦναι²² περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι'
ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ 10

¹ μηκέτι, no longer. ² στέγω, endure, bear. ³ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁴ καταλείπω, leave, leave behind. ⁵ Ἀθῆναι, ὧν, ἡ, Athens. ⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁷ συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. ⁸ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁹ σαίνω, move, disturb. ¹⁰ κεῖμαι, lie, be laid. ¹¹ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹² θλίβω, press, oppress. ¹³ μήπως, lest in any way, lest perhaps. ¹⁴ κενός, empty, vain. ¹⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁶ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹⁷ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁸ καθάπερ, even as, just as. ¹⁹ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ²⁰ στήκω, stand, stand fast. ²¹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²² ἀνταποδίδωμι, recompense, repay.

ἐκπερισσοῦ δεόμενοι¹ εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ
καταρτίσαι² τὰ ὑστερήματα³ τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς 11
χριστός, κατευθύναι⁴ τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς· ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος 12
πλεονάσαι⁵ καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς
πάντας, καθάπερ⁶ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίξαι⁷ ὑμῶν τὰς 13
καρδίας ἀμέμπτους⁸ ἐν ἁγιωσύνῃ,⁹ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ
πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ 4
Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
καὶ ἀρέσκειν¹¹ θεῷ, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον. Οἴδατε γὰρ τίνας 2
παραγγελίας¹² ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. Τοῦτο γάρ 3
ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός¹³ ὑμῶν, ἀπέχεσθαι¹⁴ ὑμᾶς ἀπὸ
τῆς πορνείας· εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος¹⁵ κτᾶσθαι 4
ἐν ἁγιασμῷ¹³ καὶ τιμῇ, μὴ ἐν πάθει¹⁷ ἐπιθυμίας, καθάπερ⁶ καὶ τὰ 5
ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν· τὸ μὴ ὑπερβαίνειν¹⁸ καὶ πλεονεκτεῖν 6

¹ δέομαι, ask, request. ² καταρτίζω, mend, fit. ³ ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. ⁴ κατευθύνω, lead, direct. ⁵ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁶ καθάπερ, even as, just as. ⁷ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁸ ἀμέμπτως, blameless. ⁹ ἁγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. ¹⁰ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹¹ ἀρέσκω, please, serve. ¹² παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹³ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. ¹⁴ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁵ σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). ¹⁶ κτάομαι, acquire, win. ¹⁷ πάθος, οὗς, τό, suffering, pain. ¹⁸ ὑπερβαίνω, go beyond, trespass. ¹⁹ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of.

ἐν τῷ πράγματι¹ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· διότι² ἔκδικος³ ὁ κύριος περὶ
 πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπομεν⁴ ὑμῖν καὶ
 διημαρτυράμεθα.⁵ Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία,⁶ 7
 ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.⁷ Τοιγαροῦν⁸ ὁ ἀθετῶν⁹ οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ,⁹ 8
 ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας¹⁰ οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν· αὐτοὶ γὰρ 9
 ὑμεῖς θεοδίδακτοί¹¹ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· καὶ γὰρ ποιεῖτε 10
 αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.¹²
 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον, καὶ 11
 φιλοτιμεῖσθαι¹³ ἡσυχάζειν,¹⁴ καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι
 ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν· ἵνα 12
 περιπατῇτε εὐσχημόνως¹⁵ πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρεῖαν
 ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,¹⁶ ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων,¹⁷ 13
 ἵνα μὴ λυπησθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ 14
 γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ
 θεὸς τοὺς κοιμηθέντας¹⁷ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ 15

¹ πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. ² διότι, because, on this account. ³ ἔκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. ⁴ προλέγω, say beforehand, forewarn. ⁵ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁶ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ⁷ ἁγιασμός, οῦ, ὁ, consecration, holiness. ⁸ τοιγαροῦν, consequently, therefore. ⁹ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁰ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ¹¹ θεοδίδακτος, taught by God. ¹² Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹³ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ¹⁴ ἡσυχάζω, be still, be silent. ¹⁵ εὐσχημόνως, becomingly, properly. ¹⁶ ἀγνοέω, not know, be unaware. ¹⁷ κοιμάομαι, sleep, fall asleep.

ὕμῃν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ
 περιλειπόμενοι¹ εἰς τὴν παρουσίαν² τοῦ κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν³
 τοὺς κοιμηθέντας.⁴ Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι,⁵ ἐν φωνῇ 16
 ἀρχαγγέλου,⁶ καὶ ἐν σάλπιγγι⁷ θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ,
 καὶ οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον: ἔπειτα⁸ ἡμεῖς οἱ 17
 ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,¹ ἅμα⁹ σὺν αὐτοῖς ἄρπαγησόμεθα¹⁰ ἐν
 νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν¹¹ τοῦ κυρίου εἰς ἅερα:¹² καὶ οὕτως
 πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα. Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν 18
 τοῖς λόγοις τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν 5
 γράφεσθαι. Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς¹³ οἶδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς 2
 κλέπτῃς¹⁴ ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ 3
 ἀσφάλεια,¹⁵ τότε αἰφνίδιος¹⁶ αὐτοῖς ἐφίσταται¹⁷ ὄλεθρος,¹⁸ ὥσπερ
 ἡ ὥδιν¹⁹ τῇ ἐν γαστρὶ²⁰ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγῃσιν.²¹ Ὑμεῖς δέ, 4
 ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκοτει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς¹⁴
 καταλάβῃ:²² πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ 5
 ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκοτούς: ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν²³ ὡς καὶ οἱ 6
 λοιποὶ, ἀλλὰ γρηγορῶμεν²⁴ καὶ νήφωμεν.²⁵ Οἱ γὰρ καθεύδοντες²³ 7

¹ περιλείπω, leave behind. ² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ³ φθάνω, come before another, anticipate. ⁴ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ⁵ κέλευσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ⁶ ἀρχαγγέλος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ⁷ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ⁸ ἔπειτα, then, after this. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹¹ ἀπάντησις, εως, ἡ, meeting, act of meeting. ¹² ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹³ ἀκριβῶς, carefully, accurately. ¹⁴ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁵ ἀσφάλεια, ας, ἡ, certainty, security. ¹⁶ αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ¹⁷ ἐφίστημι, stand over, come upon. ¹⁸ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ¹⁹ ὥδιν, ἱνος, ἡ, birth pang, agony. ²⁰ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ²¹ ἐκφεύγω, flee away, flee out. ²² καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ²³ καθεύδω, sleep. ²⁴ γρηγορέω, watch, keep watch. ²⁵ νήφω, be sober, abstain from wine.

νυκτὸς καθεύδουσιν:¹ καὶ οἱ μεθυσκόμενοι,² νυκτὸς μεθύουσιν.³ 8

Ἡμεῖς δέ, ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,⁴ ἐνδυσάμενοι θώρακα⁵

πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,⁶ ἐλπίδα σωτηρίας. Ὅτι 9

οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλ' εἰς περιποίησιν⁷ σωτηρίας

διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ 10

ἡμῶν, ἵνα, εἴτε γρηγορῶμεν⁸ εἴτε καθεύδωμεν,¹ ἅμα⁹ σὺν αὐτῷ

ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν 11

ἑνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας¹⁰ ἐν ὑμῖν, καὶ 12

προϊσταμένους¹¹ ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας¹² ὑμᾶς, καὶ 13

ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.

Εἰρηνεύετε¹³ ἐν ἑαυτοῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, 14

νουθετεῖτε¹² τοὺς ἀτάκτους,¹⁴ παραμυθεῖσθε¹⁵ τοὺς ὀλιγοψύχους,¹⁶

ἀντέχεσθε¹⁷ τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε¹⁸ πρὸς πάντας. Ὅρατε 15

μή τις κακὸν ἀντὶ¹⁹ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ: ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν

διώκετε καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε χαίρετε: 16

ἀδιαλείπτως²⁰ προσεύχεσθε: ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε: τοῦτο γὰρ 18

θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε: 19

¹ καθεύδω, sleep. ² μεθύσκω, make drunk. ³ μεθύω, be drunken, am drunk. ⁴ νήφω, be sober, abstain from wine. ⁵ θώραξ, akos, ó, breastplate. ⁶ περικεφαλαία, as, h, helmet. ⁷ περιποίησις, ew, h, preservation, acquisition. ⁸ γρηγορεύω, watch, keep watch. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ κοπιᾶω, toil, labor. ¹¹ προϊστημι, rule. ¹² νουθετέω, admonish, exhort. ¹³ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ¹⁴ ἄτακτος, disorderly, unruly. ¹⁵ παραμυθεῖμαι, encourage, comfort. ¹⁶ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ¹⁷ ἀντέχουμαι, hold, hold fast. ¹⁸ μακροθυμέω, be patient, suffer long. ¹⁹ ἀντί, instead of, in place of. ²⁰ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ²¹ σβέννυμι, quench, extinguish.

προφητείας¹ μὴ ἐξουθενεῖτε·² πάντα δὲ δοκιμάζετε·³ τὸ καλὸν 20

κατέχετε·⁴ ἀπὸ παντὸς εἵδους⁵ πονηροῦ ἀπέχεσθε.⁶ 22

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς·⁷ καὶ 23

ὁλόκληρον⁸ ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως⁹

ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖν. 24

Πιστὸς ὁ καλὸν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι¹¹ ἁγίῳ. Ὁρκίζω¹² 26

ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν¹³ πᾶσιν τοῖς

ἁγίοις ἀδελφοῖς.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 28

¹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ² ἐξουθενέω, despise, ignore. ³ δοκιμάζω, prove, approve. ⁴ κατέχω, hold back, hold fast. ⁵ εἶδος, οὗς, τό, form, sight. ⁶ ἀπέχω, received, obtain. ⁷ ὁλοτελής, in every way complete, perfect. ⁸ ὁλόκληρος, whole, complete. ⁹ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹⁰ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹¹ φίλημα, τος, τό, kiss. ¹² ὀρκίζω, adjure, implore. ¹³ ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch.